

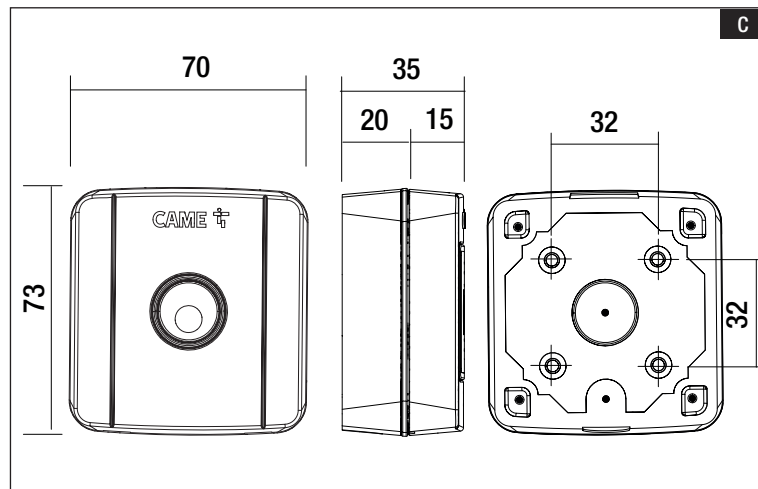
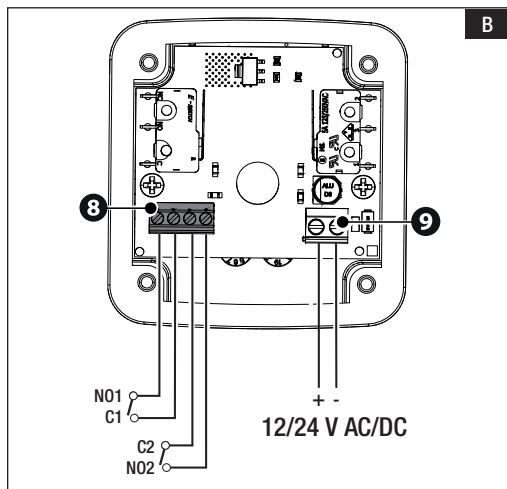
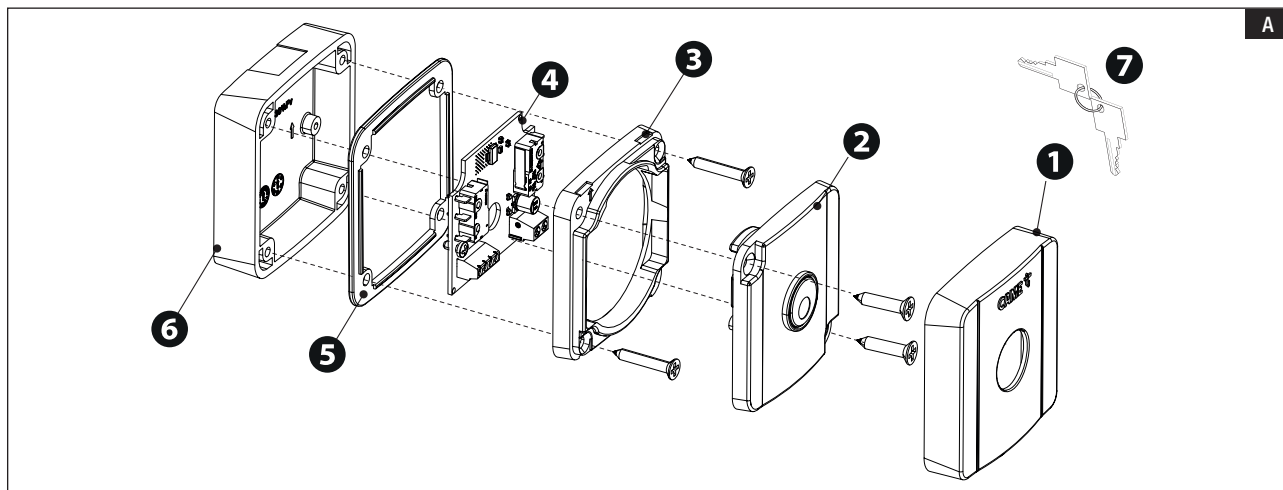
CAME †**FA01953M4C****806SL-0010 (SELCTFDG)**

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

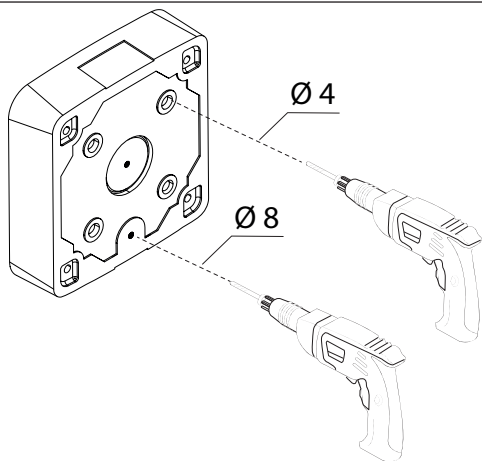
CAME S.P.A.
Via Martiri della
Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941
info@came.com -
www.came.com

CAME.COM

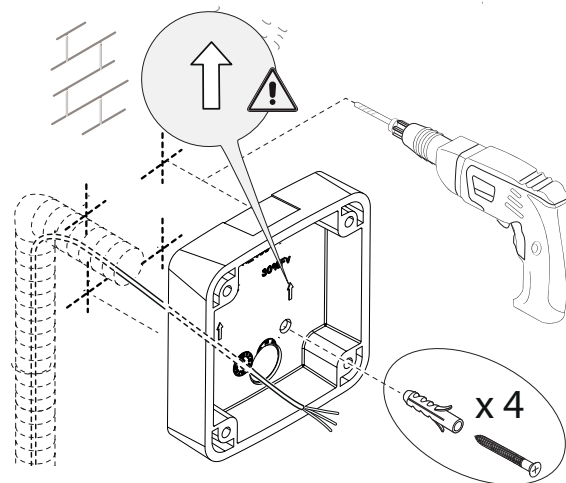
03/2023 - FA01953M4C



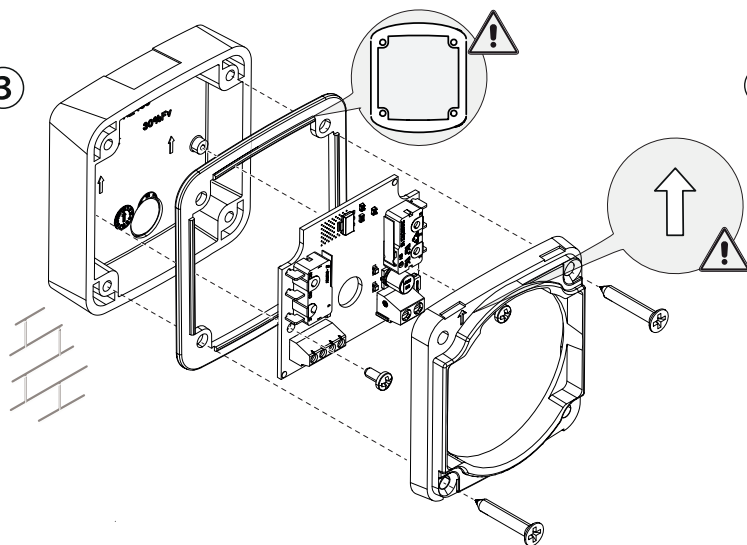
①



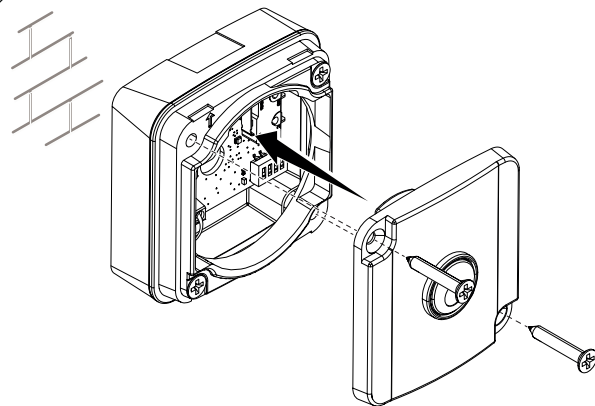
②



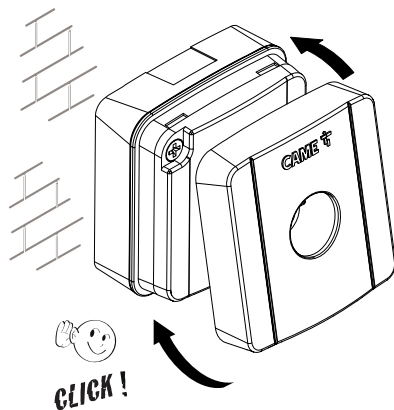
③



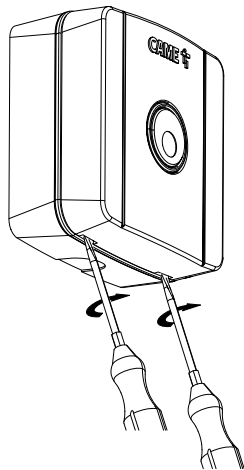
④



5



6



Ostrzeżenia ogólne kierowane do instalatora

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta.

- Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Urządzenie wykorzystywać wyłącznie do celu, do którego zostało jednoznacznie przeznaczone; wszelkie inne użycie jest uważane za niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane błędnym, niewłaściwym lub nieracjonalnym użytkowaniem.
- Zapoznać z ostrzeżeniami zawartymi w instrukcjach montażu i obsługi napędu, z którym powiązany jest produkt.
- Podczas każdego etapu montażu upewniać się, że prace są wykonywane przy odłączonym napięciu.
- Produkt jest zgodny z dyrektywami obowiązującymi w momencie produkcji.
- Produkt w oryginalnym opakowaniu producenta może być transportowany wyłącznie w zamkniętych przestrzeniach (wagony kolejowe, kontenery, pojazdy zamknięte).
- W przypadku wadliwego działania produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z działem obsługi klienta pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us> lub pod numerem telefonu podanym na stronie internetowej.
- Data produkcji jest podana w numerze partii produkcyjnej wydrukowanym na etykiecie produktu. W razie potrzeby prosimy o kontakt z nami pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us>.
- Ogólne warunki sprzedaży można znaleźć w oficjalnych cennikach Came.

⚠ Jeśli urządzenie nie jest zasilane z centrali CAME, upewnić się czy zasilanie dostarczane do urządzenia jest wyposażone w ogranicznik prądowy do wartości nieprzekraczającej 1,5 A.

Przepisy referencyjne

Produkt jest zgodny z dyrektywami obowiązującymi w momencie produkcji.

- Producent CAME S.p.A. oświadcza, że produkt opisany w niniejszym podręczniku jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i dokumentem Radio Equipment Regulations 2017.
- Pełne teksty deklaracji zgodności WE (CE) i Wielkiej Brytanii (UKCA) są dostępne na stronie www.came.com.

Wycofanie z użytku i utylizacja

Nie wyrzucać opakowania i urządzenia do otoczenia po zakończeniu okresu eksploatacji. Poddać je utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania są opatrzone odpowiednim symbolem oraz znakiem materiału. DANE I INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEC ZMIANIE W KAŻDEJ CHWILI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WSZYSTKIE WYMIARY, JEŚLI NIE ZOSTAŁO PODANE INACZĘJ, SĄ WYRAŻONE W MILIMETRACH.

Opis

806SL-0010

SELC1FDG - Zewnętrzny selektor kluczowy z podświetleniem w kolorze niebieskim i wkładką. Kolor szary RAL7024.

Dane techniczne

MODELE	SELC1FDG
Moc (W)	0,3
Pobór prądu (mA)	12
Obciążenie styku (A)	3
Maksymalne napięcie styku (V)	30
Temperatura pracy (°C)	-20 ÷ +55
Temperatura przechowywania (°C)*	-25 ÷ +70
Stopień ochrony (IP)	44
Klasa izolacji	III
Średnia żywotność (Cykle)**	500000

(*) Przed instalacją, umieścić produkt w temperaturze pokojowej, jeśli było on przechowywany lub transportowany w bardzo niskich lub bardzo wysokich temperaturach.

(**) Średnią żywotność produktu należy rozumieć jako orientacyjną i szacowaną, przyjmując, że będzie on eksploatowany w normalnych warunkach użytkowania, prawidłowo zainstalowany i poddawany konserwacji. Zależy ona też od innych czynników, na przykład warunków klimatycznych i środowiskowych.

Opis części składowych A

- 1 Pokrywa przednia
- 2 Selektor
- 3 Ramka przednia
- 4 Płyta elektroniczna
- 5 Uszczelka do montażu natynkowego
- 6 Obudowa do montażu natynkowego
- 7 Klucze personalne

Płyta elektroniczna B


- 8 Listwa zaciskowa do podłączenia przekaźników
- 9 Zaciski do podłączenia zasilania

Wymiary C

Montaż D

- 1 Wywiercić otwory zaznaczone fabrycznie z tyłu obudowy.
- 2 Przymocować obudowę kołkami z 1lbem stożkowym i przygotować przewody do podłączenia elektrycznego.
- 3 Zaleca się stosowanie kabla FROR 2 x 0,5mm² o maksymalnej długości 30 m od płyty elektronicznej.
- 4 Założyć uszczelkę i przymocować ramkę przednią.
- 5 Wykonać połączenia.
- 6 Przymocować selektor za pomocą dostarczonych śrub.

Operacje końcowe E


- 7 Zaczepić przednią osłonę na selektorze.
-  W instalacjach z większą liczbą selektorów, należy zapoznać się z różnymi rodzajami okablowania w instrukcji obsługi centrali sterującej lub napędu.

- 8 Aby zdjąć osłonę przednią, podważyć ją w dolnej części za pomocą śrubokręta.

MAGYAR

Általános figyelmeztetések a szerelő számára

Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket. • A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és tapasztalt műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében. • A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni, minden más használat veszélyesnek minősül. • A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért. • Ellenőrizze a termékhez társított automatika felszerelési és használati kézikönyvében található figyelmeztetéseket is. • A felszerelési műveletek alatt győződjön meg arról, hogy a berendezés feszültségmentes-e. • A termék megfelel a gyártás pillanatában érvényes vonatkozó irányelveknek. • A gyártó eredeti csomagolásában levő terméket csak zárt szállítóeszközzel (vasúti vagonban, konténerben, zárt járműben) szállítható. • A termék rendellenes működése esetén szakítsa meg a használatát és forduljon a műszaki szervizszolgálathoz a <https://www.came.com/global/en/contact-us> e-mail címen vagy honlapon található telefonszámon. • A gyártás időpontja a termék címkéjére nyomtatott gyártási tétellel jelölésében szerepel. Szükség esetén elérhetőségünk: <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Az általános adásvételi szerződési feltételek a Came hivatalos árajegyzékében található.

 Ha a készülék tápellátása nem a CAME vezérlőpanelről történik, ellenőrizze, hogy a készülék tápáramellátása rendelkezzen 1,5 A-t nem meghaladó áramhatárolóval.

Hivatkozott Szabványok

A termék megfelel a gyártás pillanatában érvényes vonatkozó irányelveknek. • A CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen kézikönyvben leírt termék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek és a Radio Equipment Regulations 2017 dokumentumnak. • Az EU (CE) és UK (UKCA) megfelelőségi nyilatkozatok teljes szövege megtalálható a www.came.com honlapon.

Szét szerelés és semlegesítés

A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célszországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasonosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeket fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele. A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOK ÉS INFORMÁCIÓK BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATÓK. A MÉRTEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

Leírás

806SL-0010

SELC1FDG - Kültéri kulcsos választókapcsoló, kék háttérvilágítással, zárcilinderrel. Szürke RAL7024 színben.

Műszaki adatok

TÍPUSOK	SELC1FDG
Teljesítmény (W)	0,3
Felvett áram (mA)	12
Az érintkező terhelése (A)	3
Érintkező max. feszültsége (V)	30
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ +55
Tárolási hőmérséklet (°C)*	-25 ÷ +70
Érintésvédelmi osztály (IP)	44
Szigetelési osztály	III
Átlagos élettartama (ciklus)**	500000

(*) A felszerelés előtt tárolja a terméket szobahőmérsékleten abban az esetben, ha az előző tárolás vagy szállítás nagyon alacsony vagy nagyon magas hőmérsékleten történt.

(**) A termék átlagos élettartama pusztán tájékoztató jellegű, és a megfelelő használati, felszerelési és karbantartási feltételek figyelembevételével végzett becslés eredménye. Ezt az adatot további tényezők is befolyásolják, például az éghajlati és környezeti feltételek.

A részek leírása **A**

- 1 Elülső burkolat
- 2 Választókapcsoló
- 3 Elülső ház
- 4 Elektronikus panel
- 5 Tömítés kültéri felszereléshez
- 6 Külső doboz
- 7 Egyedi számozású kulcsok

Elektronikus panel **B**

- 8 Relé csatlakozó sorkapocs
- 9 Tápellátás sorkapocs

Méretek **C**

Felszerelés **D**

- 1 Fúrja ki a megjelölt furatokat a doboz hátoldalán.
 - 2 Rögzítse a dobozt sülyesztettfejű dübelekkel és készítse elő a csatlakozó kábeleket.
- ⚠ Alkalmazzon FROR 2 x 0,5mm² -es kábelt, max. 30 m hosszú lehet az elektronikus paneltől mérve.**
- 3 Helyezze el a tömítést és rögzítse az előlő vázat.
- Végezze el a bekötéseket.

- 4 Rögzítse a választókapcsolót a tartozék csavarokkal.

Befejező műveletek **E**

- 5 Rögzítse az előlapot a választókapcsolóira.

📖 Egynél több választókapcsolóval felszerelt rendszereknél tanulmányozza a különböző bekötési típusokat a vezérlőpanel vagy az automatika kézikönyvében.

- 6 Az előlap levételéhez használjon emelőként egy csavarhúzózt az alsó oldalon.

HRVATSKI

Opća upozorenja za instalatera

Prije ugradnje i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača pažljivo pročitajte ove upute. • Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i stručno osoblje koje se potpuno pridržava propisa na snazi. • Proizvod je namijenjen isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen i svaka se druga uporaba smatra opasnom. • Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualnu štetu prouzročenu neprijmrenom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom. • Provjerite i upozorenja u priručnicima za ugradnju i upotrebu automatike povezane s proizvodom. • Tijekom svih faza ugradnje napon mora biti isključen. • Proizvod je uskladen s važećim direktivama na snazi u trenutku proizvodnje. • Proizvod u izvornom pakiranju proizvođača može se prevoziti samo u zatvorenom (vagoni, kontejneri, zatvorena vozila). • Ako se proizvod pokvari, prekinite uporabu i obratite se službi za korisnike putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us> ili nas nazovite na telefonski broj naveden na mrežnom mjestu. • Datum proizvodnje naveden je u proizvodnoj seriji otisnutoj na naljepnici proizvoda. Po potrebi obratite nam se putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Opći uvjeti prodaje navedeni su u službenim cjenicima društva Came.

⚠ Ako se uređaj ne napaja preko upravljačke kutije CAME, uvjerite se da se napajanje uređaja izvodi uz ograničenje struje do najviše 1,5 A.

Mjerodavni propisi

Proizvod je uskladen s važećim direktivama na snazi u trenutku proizvodnje. • Poduzeće CAME S.p.A. izjavljuje da je proizvod opisan u ovom priručniku u skladu s Direktivom 2014/53/EU i dokumentom Radio Equipment Regulations 2017 (Pravilnik za radijsku opremu). • Cjeloviti tekstovi izjave o usklađenosti EU-a (EZ) i UK-a (UKCA) dostupni su na mrežnom mjestu www.came.com.

Prestanak uporabe i odlaganje

Ne bacajte u okoliš ambalažu i uređaj na kraju vijeka trajanja, već ih odložite u skladu s propisima na snazi u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje se mogu reciklirati imaju simbol i oznaku materijala. **PODATCI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLJEŽU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENTUKU BEZ OBVEZE ZA PRETHODNIM OBAVJEŠTAVANJEM. MJERE SE IZRAŽAVAJU U MILIMETRIMA OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAVEDENO.**

Opis

806SL-0010

SELC1FDG - Vanjski selektor s ključem s plavim pozadinskim osvjetljenjem i cilindrom brave. Siva boja, RAL7024.

Tehnički podatci

MODELI	SELC1FDG
Snaga (W)	0,3
Apsorbirana struja (mA)	12
Opterećenje kontakta (A)	3
Najveći kontaktni napon (V)	30
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ +55
Temperatura skladištenja (°C)*	-25 ÷ +70
Stupanj zaštite (IP)	44
Razred izolacije	III
Prosječni vijek trajanja (ciklusi)**	500000

(*) Prije obavljanja ugradnje proizvod treba držati pri sobnoj temperaturi ako je riječ o skladištenju ili prijevozu pri veoma niskim ili veoma visokim temperaturama.

(**) Prosječni je vijek trajanja proizvoda isključivo indikativan podatak procijenjen na temelju usklađenih uvjeta uporabe, ugradnje i održavanja. Na njega se utječe i dodatnim čimbenicima kao što su, primjerice, klimatski uvjeti i uvjeti okoliša.

Opis dijelova A

- 1 Zaštitna maska
- 2 Selektor
- 3 Prednji okvir
- 4 Elektronička kartica
- 5 Vanjska brtva
- 6 Vanjsko kućište
- 7 Personalizirani ključevi

Elektronička kartica B

- 8 Redna stezaljka za spajanje releja
- 9 Redna stezaljka za napajanje


Dimenzije C

Ugradnja D

- 1 Probušite već označene otvore na stražnjoj strani kutije.
 - 2 Pričvrstite kutiju upuštenim učvršnicama i osigurajte kabele za električni spoj.
- ⚠ Preporučuje se upotreba kabela FROR 2 x 0,5 mm² najveće duljine od 30 m od elektroničke kartice.**
- 3 Postavite brtvu i pričvrstite prednji okvir. Izvesti spojeve.
 - 4 Pričvrstite selektor isporučenim vijcima.

Završni postupci E

- 5 Pričvrstite zaštitnu masku na selektor.

 **Za sustave s više selektora pogledajte razne vrste ožičenja u priručniku upravljačke ploče ili automatike.**

- 6 Kako biste skinuli zaštitnu masku, potrebno ju je otkaçiti na donjem dijelu s pomoću odvijača.

УКРАЇНСЬКА

Загальні інструкції з монтажу

Уважно прочитайте інструкції перед початком установки і виконанням дій, вказаних виробником.

- Монтаж, програмування, введення в експлуатацію та технічне обслуговування мають виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки.
- Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним.
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу.
- Також слід ознайомитися з попередженнями в посібниках із монтажу та експлуатації автоматики, до якої під'єднується виріб.
- На всіх етапах виконання монтажних робіт переконайтесь у відсутності електричного живлення.
- Виріб відповідає вимогам застосованих директив, які ділять на момент виготовлення.
- Виріб в оригінальній упаковці виробника можна транспортувати тільки в замкнутому просторі (залізничні вагони, контейнери, закриті транспортні засоби).
- У разі несправності виробу, припиніть його використання та зверніться до сервісного центру за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us> або за номером телефону, вказаним на сайті.
- Дата виготовлення вказана у партії виробництва, надрукованій на етикетці продукту. У разі необхідності, зв'яжіться з нами за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us>.
- Загальні умови продажу вказані в офіційних прайс-листах Came.

⚠ Якщо пристрій отримує живлення не з блоку SAME, переконайтесь, що передбачений струм живлення не перевищує 1,5 А.

Норми і стандарти

Виріб відповідає вимогам застосованих директив, які ділять на момент виготовлення.

- Компанія-виробник SAME S.p.A. заявляє, що описаний у цьому посібнику пристрій відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU та документу «Radio Equipment Regulations 2017».
- Повні тексти декларацій про відповідність UE (CE) та UK (UKCA) доступні на сайті www.came.com.

Виведення з експлуатації та утилізація

Не викидайте пакувальний матеріал і прилад після закінчення терміну служби разом із побутовими відходами, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення. ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦЬЙ ІНСТРУКЦІЙ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.

Опис

806SL-0010

SELC1FDG - Накладний ключ-вимикач із бланитним підсвічуванням та замковим циліндром. Сірого кольору, RAL7024.

Технічні характеристики

МОДЕЛІ	SELC1FDG
Потужність (Вт)	0,3
Споживаний струм (mA)	12
Навантаження контакту (mA)	3
Максимальна напруга контакту (В)	30
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Діапазон температури зберігання (°C)*	-25 ÷ +70
Клас захисту (IP)	44
Клас ізоляції	III
Середній термін служби (Цикли)**	500000

(*) Перед монтажем виріб слід зберігати при кімнатній температурі в разі складування або транспортування при дуже низьких чи дуже високих температурах.

(**) Середній термін служби виробу є суто рекомендованим та оцінюється із урахуванням нормальних умов експлуатації, установки та технічного обслуговування. На цей показник також впливають інші фактори, такі як, наприклад, кліматичні та екологічні умови.

Опис основних компонентів **A**

- 1 Фронтальна накладка
- 2 Зчитувач
- 3 Передня монтажна коробка
- 4 Електронна плата
- 5 Прокладка для накладного монтажу
- 6 Корпус для накладного монтажу
- 7 Індивідуальні ключі

Електронна плата **B**

- 8 Контактна панель реле
- 9 Контактна панель електричного живлення

Габаритні розміри **C**

Монтаж **D**

- 1 Просвердліть попередньо відмічені отвори на задній частині корпусу.
- 2 Зафіксуйте корпус за допомогою дюбелів із заглибленою голівкою та розмістіть кабелі для їх електричного підключення.
- ⚠ **Рекомендовано використовувати кабель FROR 2 x 0,5 мм максимальною довжиною 30 м від електронної плати.**
- 3 Встановіть прокладку та закріпіть передню рамку. Виконайте підключення.
- 4 Зафіксуйте перемикач гвинтами з комплекту.

Завершальні дії **E**

- 5 Зачепіть передню накладку на селектор.
- 📖 **У системах з декількома пристроями управління ознайомтесь з різними типами проводки в інструкції до блоку управління або до автоматичної системи.**
- 6 Для того, щоб зняти передню накладку, підніміть її викруткою знизу.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941